

MİLLETLERARASI SÖZLEŞME

**Karar Sayısı: 3014**

20/5/1987 tarihli “Ortak Transit Rejimine İlişkin Sözleşme”nin eklerinde değişiklik yapılmasına dair ilişik 4/12/2019 tarihli ve 1/2019 sayılı AB-Ortak Transit Ülkeleri Ortak Komitesi Kararının onaylanmasına, 22/6/2012 tarihli ve 6333 sayılı Kanununun 2 nci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

24 Eylül 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

AB-Ortak Transit Ülkeleri Ortak Komitesi'nin 20 Mayıs 1987 tarihli

Ortak Transit Rejimine ilişkin Sözleşme'yi değiştiren

04/12/2019 tarihli ve 1/2019 sayılı Kararı

AB-OTÜ Ortak Komitesi,

20 Mayıs 1987 tarihli Ortak Transit Rejimine ilişkin Sözleşme ve özellikle bu Sözleşme'deki Madde 15(3)(a) ile ilgili olarak,

- (1) Ortak Transit Rejimine İlişkin 20 Mayıs 1987 tarihli Sözleşme'nin¹ ("Sözleşme") 15(3) Maddesinin (a) bendine dayanarak, anılan Sözleşme ile kurulan Ortak Komite'nin ("AB-OTÜ Ortak Komitesi"), Sözleşme Eklerinde yapılan değişiklikleri kararları vasıtasıyla kabul ettiğini,
- (2) Sözleşme'nin, elektronik taşıma belgesinin (ETB) hava taşımacılığında transit beyanı olarak kullanılmasına yönelik basitleştirmeyi içeren hükümleri 1 Mayıs 2018 tarihinden bu yana yürürlükte bulunmaktadır. Hava taşımacılığında transit işlemlerinin basitleştirilmesine yönelik geçmiş hükümlerin ancak 1 Mayıs 2018'e kadar uygulanmasına izin verilmiştir. Dolayısıyla, hava taşımacılığında transit işlemlerinin basitleştirilmesine yönelik geçmiş hükümlere ilişkin tüm atfların buna uygun olarak değiştirilmesi gerektiğini,
- (3) Birlik'te kişisel verilerin korunmasına yönelik yasal çerçeveyi belirleyen Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EU) 2016/679 sayılı Tüzüğü², 24 Mayıs 2018 tarihinde yürürlüğe girmiştir. Tüzük, bu hususta hükümler içeren Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 95/46/EC sayılı Yönetmeliğini³ yürürlükten kaldırmıştır. Bu nedenle, Sözleşme Ek 1'de 95/46/EC sayılı Yönetmeliğe yapılan atfların (EU) 2016/679 sayılı Tüzüğe yapılacak atflar ile değiştirilmesi gerektiğini,
- (4) İndirilmiş tutarda bir kapsamlı teminat kullanımı veya bir teminattan vazgeçme izni kullanılmasına yönelik yetkilendirme talebinde bulunan başvuru sahiplerinin yerine getirmesi gereken koşullara ilişkin hükümler içeren (EU) 2015/2446 sayılı Komisyon Yetki Devri Yönetmeliği⁴ Madde 84, (EU) 2018/1118⁵ sayılı Komisyon Yetki Devri

¹ Avrupa Topluluğu, Avusturya Cumhuriyeti, Finlandiya Cumhuriyeti, İzlanda Cumhuriyeti, Norveç Krallığı, İsveç Krallığı ve İsviçre Konfederasyonu arasında ortak transit rejimine ilişkin Sözleşme (OJ L 226, 13.8.1987, p. 2).

² Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin, kişisel verilerin işlenmesi kapsamında gerçek kişilerin korunması ve bu minvaldeki verilerin serbest dolaşımına yönelik 95/46/EC sayılı (Genel Verilerin Korunması Yönetmeliği'ni) yürürlükten kaldıran, 27 Nisan 2016 tarihli ve 2016/679 sayılı Tüzüğü (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).

³ Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin Kişisel verilerin işlenmesi ve bu minvaldeki verilerin serbest dolaşımına yönelik gerçek kişilerin korunmasına ilişkin 24 Ekim 1995 tarihli ve 95/46/EC sayılı Tüzüğü (OJ L 281, 23.11.1995, p. 31).

⁴ Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin Birlik Gümrük Kodu'nun bazı hükümlerine yönelik detaylı kurallara ilişkin 952/2013 sayılı Tüzüğe ilave yapan 28 Temmuz 2015 tarihli ve 2015/2446 Sayılı Komisyon Yetki Devri Yönetmeliği (OJ L 343, 29.12.2015, p. 1).

Yönetmeliği ile değiştirilmiştir. Bu değişiklik sonucunda, uygulamadan edinilen tecrübeler bu koşulun oldukça kısıtlayıcı bir şekilde yorumlandığını ve yalnızca nakit varlıkların mevcut olmasına yoğunlaştıldığını gösterdiğinden, yeterli mali kaynak gereksiniminin tek başına bir koşul olması hususu kaldırılmıştır. Dolayısıyla, mükelleflerin borcun tamamını ödeme kapasitesinin değerlendirilmesi, mali durumlarının değerlendirilmesi kapsamına dahil edilmelidir. Sözleşme Ek I Madde 75, (EU) 2015/2446 sayılı Yetki Devri Yönetmeliđinin 84 üncü maddesini yansıttığından, buna uygun şekilde değiştirilmesi gerektiğini,

- (5) Mevcut durumda, kapsamı bir ihracat rejimine tabi tutulmayan eşya ile sınırlandırılmış bulunan ve T2 koridorunda taşınan eşyanın Birlik eşyası statüsünü korumasına yönelik koşullar, Sözleşme Ek II Başlık I Madde 2a'da belirtilmiştir. T2 koridorunda taşınan Birlik eşyasına bu minvalde kısıtlama getirilmesine yönelik bir amaç bulunmamaktadır. Dolayısıyla, Sözleşme Ek II Madde 2a'nın Başlık I'den silinmesi ve yerine, bu yönde bir kısıtlamanın uygulanmayacağı yeni bir Başlık Ia altına getirilecek yeni bir maddenin eklenmesi gerektiğini,
- (6) Kuzey Makedonya'nın, Prespa Anlaşması'nın 15 Şubat 2019 tarihinde yürürlüğe girerek, "Makedonya Cumhuriyeti" olarak adlandırılan ülkenin isminin "Kuzey Makedonya Cumhuriyeti" olarak değiştirildiğine ilişkin Birleşmiş Milletler ve Avrupa Birliği nezdinde yaptığı bildirim takiben, Sözleşme Ek III ve IIIa'nın, anılan ülkenin isminin ve ilgili ülke kodunun söz konusu isim değişikliğini yansıtmamasını teminen değiştirilmesi gerektiğini,
- (7) Dolayısıyla, Sözleşmenin buna uygun olarak değiştirilmesi gerektiğini, dikkate alarak bu Karar'ı almıştır:

⁵ Kapsamlı teminata indirim düzeyini veya teminattan vazgeçmeye ilişkin koşullar hususundaki 2015/2446 sayılı Komisyon Yetki Devri Yönetmeliđini değiştiren 7 Haziran 2018 tarihli ve 2018/1118 sayılı Komisyon Yetki Devri Yönetmeliği (OJ L 204, 13.8.2018, p. 11).

Madde 1

1. Sözleşme Ek I metni, bu Karar'ın A İlavesinde düzenlendiği şekilde değiştirilmiştir.
2. Sözleşme Ek II metni, bu Karar'ın B İlavesinde düzenlendiği şekilde değiştirilmiştir.
3. Sözleşme Ek III metni, bu Karar'ın C İlavesinde düzenlendiği şekilde değiştirilmiştir.
4. Sözleşme Ek IIIa metni, bu Karar'ın D İlavesinde düzenlendiği şekilde değiştirilmiştir.

Madde 2

Bu Karar, kabul edildiği gün itibarıyla yürürlüğe girer.

Üsküp'te 4 Aralık 2019'da yapılmıştır.

Ortak Komite Adına

Başkan

Gjoko Tanasoski

İLAVE A

Sözleşme Ek I aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

1 Madde 7'de 2'nci fıkra aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

“2. Akit Taraflar, Sözleşmenin uygulanması bağlamında iletilen kişisel verilerin Avrupa Parlamentosu ve Konseyinin⁶ (EU) 2016/679 sayılı Yönetmeliğine uygun olarak işlenmesini sağlarlar.”

2 Madde 13(1)'de, (a) bendi aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

“(a) Havayolu ile taşınan eşya için transit beyanı olarak bir elektronik taşıma belgesine dayalı ortak transit rejimi,”

3. Madde 55 aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

(a) 1'inci fıkranın (e) bendi aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

“(e) havayolu ile taşınan eşya için kağıt usul ortak transit rejiminin kullanımı,”

(b) 3'üncü fıkranın ikinci alt paragrafı silinmiştir.

4. Madde 57(3)'ün (b) bendi silinmiştir

5. Madde 75(2) aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

a- (a) bendinin (vi) numaralı alt bendi silinmiştir.

b- (b) bendinin (vii) numaralı alt bendi silinmiştir.

c- (c) bendinin (xii) numaralı alt bendi silinmiştir.

6. Madde 75'e aşağıdaki 3'üncü fıkra eklenmiştir:

“3. 2(a)(v), 2(b)(vi) ve 2(c)(xi) fıkralarının gerektirdiği şekilde indirilmiş tutarda bir kapsamlı teminat kullanımı veya bir teminattan vazgeçme izni verilmesi amacıyla başvuru sahibinin yeterli mali kaynaklara sahip olduğunun teyit edileceği durumlarda, gümrük idareleri, başvuru sahibinin borçlarını ödeme ve teminatın kapsamadığı doğabilecek gümrük borçları veya diğer yükümlülükleri ödeme yükümlülüğünü yerine getirme kabiliyetini göz önüne alır.

⁶ Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin, kişisel verilerin işlenmesi kapsamında gerçek kişilerin korunması ve bu minvaldeki verilerin serbest dolaşımına yönelik 95/46/EC sayılı (Genel Verilerin Korunması Yönetmeliği'ni) yürürlükten kaldıran, 27 Nisan 2016 tarihli ve 2016/679 sayılı Tüzüğü (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).

Geçerli bir sebep bulunması durumunda, gümrük idareleri başvuru sahibinin, gümrükle alakalı ticari faaliyetinin türü ve hacmi ile teminatın gerektiği eşyanın cinsinin göz önünde bulundurarak borç doğma riskini dikkate alabilir.”

7. Bölüm VII'nin başlığı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“Havayolu ile taşınan eşya için kâğıt usul ortak transit rejimi ve havayolu taşımacılığı için transit beyanı olarak bir elektronik taşıma belgesine dayalı ortak transit rejimi”.

8. Madde 111 silinmiştir.

İLAVE B

Sözleşme Ek II aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

1. Bölüm I'in başlığı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

“BİRLİK EŞYASININ GÜMRÜK STATÜSÜNÜN KANITI”

2. Madde 2a silinmiştir.
3. Aşağıdaki Başlık Ia eklenmiştir:

“BAŞLIK Ia

BİR T2 KORİDORUNDAN TAŞINAN EŞYA İÇİN BİRLİK EŞYASININ
GÜMRÜK STATÜSÜNÜN DEĞİŞTİRİLMEMESİNE YÖNELİK HÜKÜMLER

Madde 21a

Birlik eşyasının gümrük statüsüne ilişkin varsayımlar

1. Demiryolu ile taşınan Birlik eşyasının gümrük statüsüne sahip eşya, gümrük rejimine tabi olmaksızın, Birliğin gümrük bölgesi içerisinde bir noktadan diğerine ve bir ortak transit ülkesi toprakları boyunca gümrük statüsü değişmeksizin;
 - (a) Avrupa Birliği'nin bir üye ülkesinde düzenlenen tek bir taşıma belgesi kapsamında eşya taşınması;
 - (b) tek bir taşıma belgesinin 'T2-Koridor' ibaresi içermesi;
 - (c) bir ortak transit ülkesi içerisindeki transitin o ülkedeki elektronik sistem araçları vasıtasıyla izlenmesi; ve
 - (d) ilgili demiryolu işletmecisinin, toprakları transite konu olan ortak transit ülkesince 'T2-Koridoru' rejimini kullanmaya yetkilendirilmesihallerinde taşınabilir.
2. Ortak transit ülkesi, Sözleşme Madde 14'te belirtilen Ortak Komiteyi veya bu Komite tarafından bu maddenin 5 inci fıkrasına dayanarak kurulan çalışma grubunu, elektronik izleme sistemine ilişkin usuller ve bu Maddenin ilk fıkrasında belirtilen rejimi kullanmak için yetkilendirilen demiryolu işletmecileri hakkında bilgilendirir.”

İLAVE C

Sözleşme Ek III aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- (1) İlave B1'de "MK⁽¹⁾ Makedonya Cumhuriyeti" ifadesi "MK Kuzey Makedonya" olarak değiştirilmiş ve dipnot (1) silinmiştir;
 - (2) İlave B6 Başlık III'te yer alan "MK⁽¹⁾" kodu "MK" kodu ile değiştirilmiştir;
 - (3) İlave C1 bent 1'de yer alan "MK Makedonya Cumhuriyeti" ifadesi "MK Kuzey Makedonya" olarak değiştirilmiştir;
 - (4) İlave C2 bent 1'de yer alan "MK Makedonya Cumhuriyeti" ifadesi "MK Kuzey Makedonya" olarak değiştirilmiştir;
 - (5) İlave C4 bent 1'de yer alan "MK Makedonya Cumhuriyeti" ifadesi "MK Kuzey Makedonya" olarak değiştirilmiştir;
 - (6) İlave C5 satır 7'de yer alan "MK Makedonya Cumhuriyeti" ifadesi "MK Kuzey Makedonya" olarak değiştirilmiştir;
 - (7) İlave C6 satır 6'da yer alan "MK Makedonya Cumhuriyeti" ifadesi "MK Kuzey Makedonya" olarak değiştirilmiştir.
-

İLAVE D

Sözleşme Ek IIIa, İlave A1a, Başlık IV'de yer alan "MK⁽¹⁾" kodu "MK" kodu ile değiştirilmiştir.

**DECISION No 1/2019 OF THE EU-CTC JOINT COMMITTEE ESTABLISHED BY THE
CONVENTION OF 20 MAY 1987 ON A COMMON TRANSIT PROCEDURE**

of 4 December 2019

amending that Convention [2020/487]

THE EU-CTC JOINT COMMITTEE

Having regard to the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure, and in particular Article 15(3)(a) thereof,

Whereas:

- (1) Pursuant to point (a) of Article 15(3) of the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure⁽¹⁾ ('the Convention'), the Joint Committee established by that Convention (the 'EU-CTC Joint Committee') is to adopt, by decision, amendments to the Appendices to the Convention.
- (2) The provisions of the Convention concerning the transit simplification consisting in the use of the electronic transport document (ETD) as a transit declaration for air transport apply since 1 May 2018. The previous transit simplification for air was allowed to be used only until 1 May 2018. Therefore, all references to the previous transit simplification for air simplification should be amended accordingly.
- (3) Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council⁽²⁾, which lays down a legal framework for the protection of personal data in the Union, entered into force on 24 May 2018. That Regulation repealed the previous legal act in this area, Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council⁽³⁾. Consequently, the references to Directive 95/46/EC made in Appendix I to the Convention should be replaced by references to Regulation (EU) 2016/679.

¹ OJ L 226, 13.8.1987, p. 2.

² Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).

³ Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and the free movement of such data (OJ L 281, 23.11.1995, p. 31).

- (4) Article 84 of Commission Delegated Regulation (EU) 2015/2446⁽⁴⁾, which lays down the conditions to be fulfilled by applicants in order to be authorised to use a comprehensive guarantee with a reduced amount or a guarantee waiver, has been amended by Commission Delegated Regulation (EU) 2018/1118⁽⁵⁾. As a result of that amendment, the requirement of sufficient financial resources was removed as a stand-alone condition because the practical experience showed that that condition was interpreted too restrictively and focused only on the availability of cash. The assessment of the capacity of economic operators to pay the full amount of debt should therefore be integrated in the assessment of their financial standing. Article 75 of Appendix I to the Convention mirrors the provisions of Article 84 of Delegated Regulation (EU) 2015/2446 and should, therefore, be amended accordingly.
- (5) Currently, the conditions under which goods transported through the T2 corridor keep their customs status of Union goods are laid down in Article 2a of Title I of Appendix II to the Convention, the scope of which is limited to goods not placed under the export procedure. It was not the intention to establish such a restriction for Union goods moved through the T2 corridor. Therefore, Article 2a of Appendix II to the Convention should be deleted from Title I and a new Article should be introduced into a new Title Ia under which no such restriction would apply.
- (6) Following the notification by North Macedonia, to the UN and to the EU, of the entry into force of the Prespa Agreement as of 15 February 2019, the country previously denominated as ‘the former Yugoslav Republic of Macedonia’ has changed its name to ‘the Republic of North Macedonia’. Appendices III and IIIa to the Convention should therefore be amended to reflect the change of denomination of that country and of the respective country code.
- (7) The Convention should therefore be amended accordingly,

⁴ Commission Delegated Regulation (EU) 2015/2446 of 28 July 2015 supplementing Regulation (EU) No 952/2013 of the European Parliament and of the Council as regards detailed rules concerning certain provisions of the Union Customs Code (OJ L 343, 29.12.2015, p. 1).

⁵ Commission Delegated Regulation (EU) 2018/1118 of 7 June 2018 amending Delegated Regulation (EU) 2015/2446 as regards the conditions for a reduction of the level of the comprehensive guarantee and the guarantee waiver (OJ L 204, 13.8.2018, p. 11).

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. Appendix I to the Convention is amended as set out in Annex A to this Decision.
2. Appendix II to the Convention is amended as set out in Annex B to this Decision.
3. Appendix III to the Convention is amended as set out in Annex C to this Decision.
4. Appendix IIIa to the Convention is amended as set out in Annex D to this Decision.

Article 2

This Decision shall enter into force on the day of its adoption.

Done at Skopje, 4 December, 2019.

For the Joint Committee
The President
Gjoko TANASOSKI

ANNEX A

Appendix I to the Convention is amended as follows:

(1) in Article 7, paragraph 2 is replaced by the following:

‘2. The Contracting Parties shall ensure that the processing of personal data exchanged in the application of the Convention is done in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council⁽¹⁾;

(2) in Article 13(1), point (a) is replaced by the following:

‘(a) goods carried by air where the transit procedure based on an electronic transport document as transit declaration for air transport is used.’;

(3) Article 55 is amended as follows:

(a) in paragraph 1, point (e) is replaced by the following:

‘(e) the use of the paper-based common transit procedure for goods carried by air’;

(b) in paragraph 3, the second subparagraph is deleted;

(4) in Article 57(3), point (b) is deleted;

(5) Article 75(2) is amended as follows:

(a) in point (a), sub-point (vi) is deleted;

(b) in point (b), sub-point (vii) is deleted;

(c) in point (c), sub-point (xii) is deleted;

(6) in Article 75, the following paragraph 3 is added:

‘3. When verifying if the applicant has sufficient financial standing for the purpose of granting of an authorisation to use a comprehensive guarantee with a reduced amount or a guarantee waiver as required by paragraphs 2(a)(v), 2(b)(vi) and 2(c)(xi), the customs authorities shall take into account the ability of the applicant to fulfil his obligations of paying his debts and other charges which may be incurred, not covered by that guarantee. If justified, the customs authorities may take into account the risk of incurrence of those debts having regard to the type and volume of the customs related business activities of the applicant and to the type of goods for which the guarantee is required.’;

¹ Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the protection of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (OJ L 119, 4.5.2016, p. 1).”

(7) the title of Chapter VII is replaced by the following:

‘Paper based common transit procedure for goods carried by air and common transit procedure based on an electronic transport document as a transit declaration for air transport’;

(8) Article 111 is deleted.

Appendix II to the Convention is amended as follows:

(1) the title of Title I is replaced by the following:

‘PROOF OF THE CUSTOMS STATUS OF UNION GOODS’;

(2) Article 2a is deleted;

(3) the following Title Ia is inserted:

‘TITLE Ia

PROVISIONS CONCERNING THE NON-ALTERATION OF THE CUSTOMS STATUS OF UNION GOODS FOR GOODS TRANSPORTED THROUGH A T2 CORRIDOR

Article 21a

Presumption of the customs status of Union goods

1. Goods having the customs status of Union goods which are carried by rail may move, without being subject to a customs procedure, from one point to another within the customs territory of the Union and be transported through the territory of a common transit country without alteration of their customs status, where:

(a) the transport of the goods is covered by a single transport document issued in a Member State of the European Union;

(b) the single transport document contains the following endorsement: ‘T2-Corridor’;

(c) the transit through a common transit country is being monitored by means of an electronic system in that common transit country; and

(d) the railway undertaking concerned is authorised by the common transit country whose territory is transited to use the T2-Corridor procedure.

2. The common transit country keeps the Joint Committee referred to in Article 14 of the Convention or a working group set up by that Committee on the basis of paragraph 5 of that Article informed about the modalities regarding the electronic monitoring system, and about the railway undertakings which are authorised to use the procedure mentioned in paragraph 1 of this Article.’

ANNEX C

Appendix III to the Convention is amended as follows:

- (1) in Annex B1 the words 'MK⁽¹⁾ The former Yugoslav Republic of Macedonia' is replaced by the words 'MK North Macedonia' and footnote (1) is deleted;
 - (2) in Annex B6, Title III, the code 'MK⁽¹⁾' is replaced by the code 'MK';
 - (3) in Annex C1, point 1, the words 'the former Yugoslav Republic of Macedonia' are replaced by the words 'the Republic of North Macedonia';
 - (4) in Annex C2, point 1, the words 'the former Yugoslav Republic of Macedonia' are replaced by the words 'the Republic of North Macedonia';
 - (5) in Annex C4, point 1, the words 'the former Yugoslav Republic of Macedonia' are replaced by the words 'the Republic of North Macedonia';
 - (6) in Annex C5, in row 7, the words 'the former Yugoslav Republic of Macedonia' are replaced by the words 'North Macedonia';
 - (7) in Annex C6, in row 6, the words 'the former Yugoslav Republic of Macedonia' are replaced by the words 'North Macedonia'.
-

ANNEX D

In Annex A1a, Title IV, in Appendix IIIa to the Convention, the code 'MK⁽¹⁾' is replaced by the code 'MK'.
